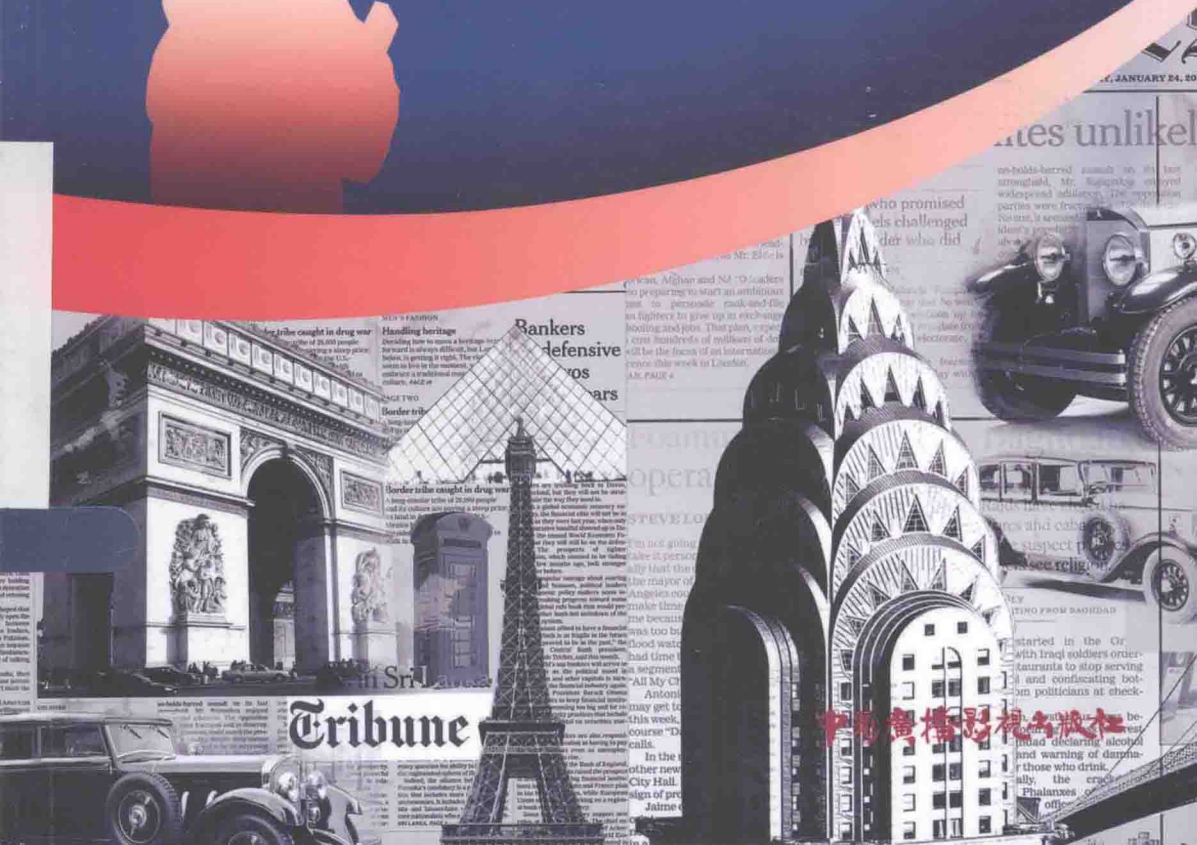


媒体英语 与思辨能力

MEDIA ENGLISH AND CRITICAL THINKING

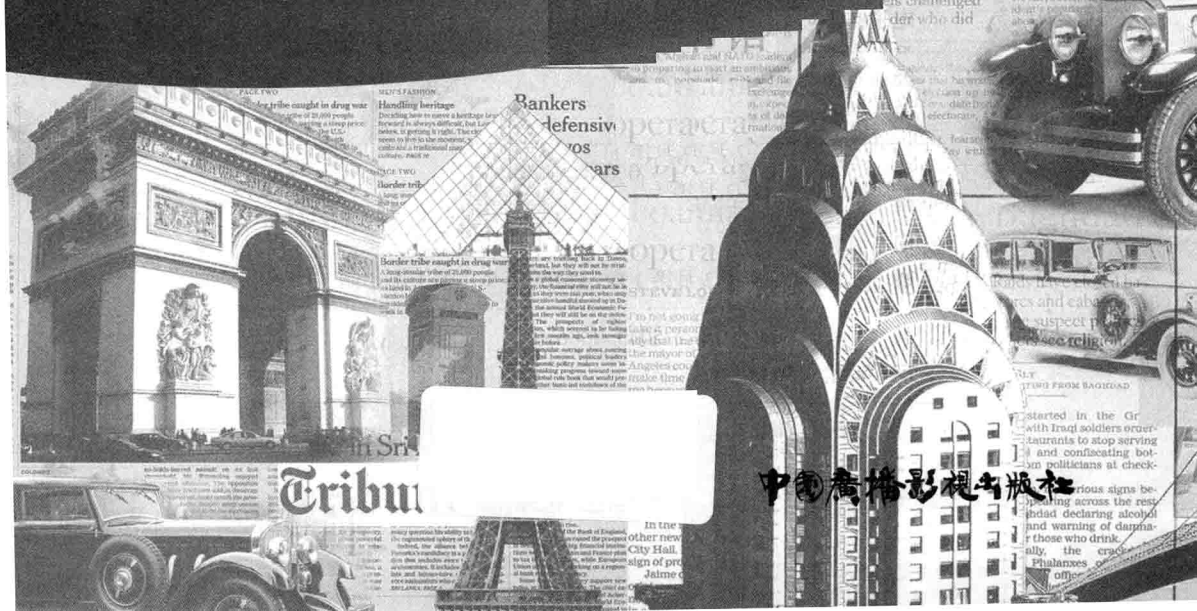
何其亮 著



媒体英语 与思辨能力

MEDIA ENGLISH AND CRITICAL THINKING

何其亮 著



中国广播影视出版社

图书在版编目(CIP)数据

媒体英语与思辨能力 / 何其亮著. -- 北京: 中国
广播影视出版社, 2015.2

ISBN 978-7-5043-7306-9

I. ①媒… II. ①何… III. ①传播媒介—英语—研究
IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第286861号

媒体英语与思辨能力

何其亮 著

责任编辑 毛冬梅

封面设计 张燕

责任校对 谭霞

出版发行 中国广播影视出版社

电 话 010-86093580 010-86093583

社 址 北京市西城区真武庙二条9号

邮 编 100045

网 址 www.cntp.com.cn

电子信箱 cntp8@sina.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 涿州市京南印刷厂

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

字 数 232(千)字

印 张 14.5

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5043-7306-9

定 价 36.00元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

前 言

近年来,英语专业学生的思辨能力成为外语教育界关注的焦点之一。许多学者的研究表明,长期以来,英语教学中重语言技能、轻人文素养,忽略思考与辨析能力的训练与培养是导致学生“思辨缺席症”的主要原因。借鉴国外的经验,他们还针对思辨能力培养在英语技能课如写作、口语等课程中进行了不断的探索和大量的实践,获得了宝贵的经验。

信息技术的发展和传播的全球化给当今的外语教学带来了巨大的变化。教师在教学中会不时地从网络中选择不同的英语素材,报纸、电视、广播新闻、影视剧、广告等,学生也越来越多地依赖网络。他们花大量时间在网络上寻求“地道、真实”的外语学习资源。因此,今天的外语/语言教学界(EFL、ESL、TESOL等)讨论很多的话题的是Critical Literacy, Media Literacy和Multiliteracies,其目的是探讨在指导学生学习语言和文化的同时,如何针对文本进行更深层解读,在关注媒体提供信息的同时,也关注相关的价值取向、思想观念和意识形态,使学生在提高对信息的鉴别和辨析能力,在区分不同言辞的信息中增进语言意识,提高思辨能力。

2013年初中国广播电视出版社出版了笔者编著的《媒体英语》一书。编写该书的目的是针对目前媒体英语越来越多地走进课堂和学生课外学习的现状,并结合国外在课堂教学中使用媒体英语培养学生思辨能力的做法,希望能给当今我国英语教学注入一点新的思想。《媒体英语》经过笔者所在学校的英语专业和相近专业三年的课堂探索与教学实践,编写成册,证明对启迪学生的思维、改变学生看待事物的视角和思维方式具有重要的启示和帮助作用。

本书是对《媒体英语》在理论上的系统阐述和具体教学实际中的应用说明。在英国、美国、加拿大和澳大利亚等主要英语国家的语言教育中,媒介教

育(media education)是其中的主要内容。他们的通常做法是要求学生选择不同媒介(报纸、电视、网络、电台)的新闻进行比较学习,特别是动态媒体(电视)与平面媒体(报纸)的比较,以拓展他们观察问题的视角,提高分析和思辨能力。教学中他们以媒介素养(media literacy)、批判性素养(critical literacy)等理论为指导,在指导学生分析文本(新闻、影视等)时不仅关注“说了什么”(what),而更要关注“为什么说”(why)和“怎么说”(how)。在比较分析中,重点观察事实的建构,观点的呈现,哪些声音得到了重点呈现,哪些声音被弱化,为什么不同的媒介体现不同的声音,以及人物的凸显和方式,在呈现相同的事实时语言的不同选择,等等。

本书从媒体英语、思辨能力的定义谈起,并结合国外的相关理论与实践重点讨论了开展媒体英语教学的具体做法,特别对不同媒介新闻从语言的用词、句法特征、篇章组织结构等方面进行了比较分析和批判式解读。英语影视作品是当今英语教学和学生课外学习的主要内容,本书特别安排了一个章节概述了国内外对影视教学的研究,并从媒介素养教育理论视角讨论了对影视作品进行解读的不同视角,旨在拓展学生的视野,增进思维,提高对影视作品的分析和思辨能力。着眼于对学生语言意识的提高,本书在写作中还对不同媒介新闻的语体和语言特征进行了归纳和总结,在撰写中注重全面性、系统性和现代性。在关注语言意识提高的同时,突出思辨性,即从批判性的视角观察文本的建构,使学生在文本比较的分析实践中不断增强思辨能力。本书在撰写过程中参阅了大量的国外相关书籍、教案和研究论文,并结合自己在国外访学中开展的实证研究和国内的教学实践,力求理论联系实践,为英语教师在开展媒体英语教学中提供不同的视角。

本书写作中得到了澳大利亚科廷大学(Curtin University)MCCA(Media, Culture and Creative Arts)学院相关师生的支持和帮助,在此向他们表示感谢。

鉴于本人的水平和能力有限,书中的缺点和错误在所难免,敬请读者批评指正。

何其亮

2014年4月于杭州

目录

前言	1
第一章 媒体英语	1
第一节 简介	1
第二节 与媒体英语相关的几个问题	4
第三节 《媒体英语》的教学实践	17
第二章 思辨能力	25
第一节 定义	25
第二节 国内外有关思辨能力培养的研究	29
第三节 媒体英语的批判式解读	35
第四节 媒介产品的制作	61
第三章 英语报纸新闻	65
第一节 英语报纸新闻的叙事	66
第二节 英语报纸新闻的语言	70
第三节 同一事件的英语报纸新闻	95
第四章 网络英语新闻	109
第一节 网络传播与网络新闻的特征	110
第二节 网络英语新闻的语体特征	113
第三节 同一事件的网络新闻与报纸新闻	120

第四节 批判性阅读视角下网络新闻的英译	129
第五章 英语电视新闻	141
第一节 英语电视新闻的叙事	142
第二节 英语电视新闻的语言	150
第三节 同一事件的电视新闻与报纸新闻	172
第六章 英语广播新闻	181
第一节 英语广播新闻的叙事	182
第二节 英语广播新闻的语体	185
第三节 英语广播新闻的隐含意义	194
第四节 同一事件的英语广播新闻与电视新闻	197
第七章 英语影视	204
第一节 国内外对英语影视教学的相关研究	204
第二节 英语影视与思辨能力培养	208
第三节 影片《当幸福来敲门》分析	211
参考文献	218

第一章

媒体英语

第一节 简介

在了解媒体英语之前，我们先看看什么是媒体。媒体一词源自拉丁语“Medium”，音译为媒介，意为两者之间。它是指人借助用来传递信息与获取信息的工具、渠道、载体、中介物或技术手段。通俗地说，媒体是传播信息的媒介，是信息传播的载体或平台，是交流传播信息的工具，如报刊、广播、广告、新闻等（见维基百科）。当人们使用“Media”这个词时，其实是在指“Mass Media”，“Media”是其缩略形式（Knight, 2010）；也就是说，我们经常关注的是那种指向大众、指向全社会的信息传播方式。这样就会使我们思考与语言相关的问题了。比如说，面向大众的语言与面对小部分观众的语言在使用上有什么不同？我们常说的大众媒体主要指报纸（杂志）、广播、电视和互联网，其中前三类一般被视为传统媒体，互联网现在常被称作第四媒体。在互联网的基础上移动网络也得到了迅速的发展。那么，什么是媒体英语呢？其实这不是什么新名词或术语。顾名思义，媒体英语就是指出现在各类大众传播媒介中的英语。确实如此，以前我们对出现在不同媒介的英语进行分类，如报刊英语、广播英语和电视英语等。对它们进行分类的目的是因为研究者发

现尽管它们都是英语,但由于使用的媒介不同,出现在不同媒介中的语言也大不相同,进行分类是为了更好地学习和研究的方便,但这种分类主要是从语类(genre)或文体(stylistics)的角度来思考的。现在为什么要提出媒体英语这个说法呢?应该说主要以下几点:

第一,因为网络媒体的传播威力过于强大,它综合文字、图片、声音、影像、色彩等为一体,综合了报刊、广播、电视等英语的特征,并且网络英语语言的自身发展也很快,在这种情况下网络被认为是个综合媒体,对其中的英语进行综合思考、分析和研究已成为一种趋势。今天的信息传播方式发生了巨大变化,除语言文字以外,图片、颜色、声音和影像等都是今天人们交流信息的方式,意义的表达正朝着整合性和多元性的方向发展,图片、影像等副语言符号都成了语言学习的范畴,这也就是为什么今天外语界在致力于探索“多元识读能力”(multiliteracies)培养的话题。

第二,网络信息对当今的英语学习方式带来了巨大的改变。调查显示,大多数学生热衷于网络内容的学习,以看英语电影、电视作为他们课外学习外语的主要方式,他们追求新鲜、时尚的学习内容,渴望在网上获取英语国家“原汁原味、真实的”英语,而不再拘泥于英语书本的学习;大量的媒体信息和资源成了他们学习的第一手资料,媒体英语内容已悄然地进入外语教学课堂。

第三,网络能使学习者轻易地获取各类英语学习资源,特别是有声学习资源。针对不同媒介关于同一内容的事件进行比较学习变得非常自然,而且开展比较分析也被认为很有必要。如针对某一新闻事件,是读报纸还是看电视,为什么?但是,不管是从报纸上还是通过电视获得新闻,其内容的呈现方式是不同的,再现的手段也是不一样的,语言的表达差异也很大。而且,学生在英语学习中往往不关注事实的真伪,言论、观点在报纸、电视中为什么要这样呈现,哪些是事实,哪些是可能夹杂的言论,哪些是偏见,这些在学习中往往被忽略。在西方,特别在英语国家不同媒介的语言和内容通常进行比较分析,以增强语言意识(Language Awareness),在辨析中领悟内容的隐含意义,在实践中锻炼思辨能力。

第四,媒体英语在英语国家早已成为一门课程,主要以不同媒介的新闻内容为主,特别强调有声内容(广播、电视)与印刷文本(报纸)之间的比较分析,通过学习增强学生的辨析能力,同时包括训练他们对媒体内容的

制作能力。

今天我们在搜索引擎上输入“媒体英语”(Media English),发现呈现的内容主要是英语视听资料,有文字、音频,有时还有视频,内容大多是一些时事新闻,主要由英语国家如CNN、BBC、VOA等电台或电视台提供的有声学习资料。笔者在澳大利亚时,在英语引擎(如,google.com.au)上搜索,发现Media English却是专门建立的媒体英语学习网站,而且里面包含的主要是多媒体新闻资料,如针对某一新闻事件的报纸、广播、电视和网络新闻报道,要求学生进行综合分析。同时布置各种作业,包括通过比较分析不同媒介的新闻撰写小论文等。在搜索中还发现,在英语国家的大学课程设置中,出现在各种媒介的英语一般统称为媒体英语。我们这里以美国的一个“媒体英语”网站为例。它主要与ESL(English as a Second Language,英语作为第二外语)的学习相关。其内容包括Radio Talk Shows, Newspaper, Multimedia, Movies, Americans Must-sees, Movies from Books, More ESL links, The Real America, US Cross-country Travel Literature等。点击“Radio Talk Shows”里面介绍的是英语学习的电台波段,如KFI, AM Radio 640, REAL Radio 97.1等。打开Movies栏目,里面列出的是一长串的电影名称,包括对每部电影的主要演员、剧情等的介绍。另外在澳大利亚的有些“媒体英语”网站上,我们发现的主要是视频,如新闻报道,或者英语电影、电视剧等,并配有设计好的练习和提出的问题;有些是学生制作的媒体实践作品,如视频新闻等。如此看来,媒体英语常被理解为出现在各种媒介英语的总称,是指常用大众传播媒介提供的英语信息,而且与新闻内容密切相关,注重音、视频的新闻内容。为了研究的方便,媒体英语也经常被分解为报纸、广播、电视、网络等媒介的英语新闻。此外,英语影视剧也是媒体英语的重要内容,并在英语国家的语言学习中得到充分重视。

Media English 在国内也译为“传媒英语”。但传媒英语是指以传媒内容为主的英语知识,如介绍新闻的写作方法,新闻标题的运用等,看起来更像是特殊用途英语(ESP, English for Specific Purpose),与科技英语、商务英语一样,强调的是内容为主的(content-based)的学习。在国外,Media English也有类似传媒英语的含义。如,2010年日本名古屋出版了一部由英国学者Tim Knight编写的Media English教材,翻阅该教材发现其中主要是以介绍新闻内容

为主,如newspapers and news agency, news story structure, writing headlines, electronic media 等。随着信息传播的全球化,面对网络传播和信息传播的多元化特征,特别考虑到充斥网络的多模态(multimodal)英语信息,英语新闻、英语影视等对英语学习带来的冲击,本书将重点讨论出现在各种不同媒介的英语新闻,特别是关注来自英美主流媒体的新闻,在学习中增强语言意识和语用能力;同时,通过对同一事件在不同媒介的比较分析学习,如针对不同报纸对同一事件的报道,报纸与广播、电视和网络消息之间的对比分析等,提高学生解构媒体英语新闻的能力,在对不同新闻的报道视角、叙述和语言等的比较分析中增强分析和思辨能力。另外,针对目前英语影视作品对外语学习的影响以及外语教学中越来越普及的英语影视教学,本书结合英语国家在外语/第二语言(EFL/ESL)教学中将影视英语融入教学的做法,探讨运用媒介素养视角拓宽视野、改变思维方式,深层次分析、解读影视作品的方法。

第二节 与媒体英语相关的几个问题

如上文所述,网络媒体的快速发展改变了信息的传播方式,传播全球化、信息传播的多模态化与多元识读能力(multiliteracies)已成为信息研究的新兴话题。在英语作为外语(EFL)和英语作为第二语言(ESL)的外语教学中,媒体教育(Media Education)成了其中的重要学习内容。各种媒介的新闻、广告、影视等给外语教学实践带来了巨大的挑战。在媒介素养(Media Literacy)、批判式媒介素养(Critical Media Literacy)和媒介生态(Media Ecology)等理论的指导下,媒体内容融入EFL和ESL的课程学习拓宽了学习者的视野,加深了对学习内容的理解深度,对学习者的语言应用能力的提高和综合素质培养具有重要作用。在英语国家,对语言教学中媒体内容的学习已引起广泛的重视,取得了一定的研究成果,主要表现为:1. 增进语言意识。即对语言的认识,关注是“学语言”(learn the language)还是“学语言知识”(learn about the language),并认识到语言是一个交际的、开放的、意义协商理解的系统,语言学习是一个不断解决问题的过程,而不是简单地对所学语言进行

模仿或复制。2. 培养批评语言意识, 提高分析和辨析能力。学习者在关注语言意义的同时, 更关注语言应用, 如某一语法现象的运用情景, 发话人选择某一语法项目的语义、语用、语体等因素及交际意图。学习者在实践中通过对问题的重新思考、感受、质疑、探索, 从而加深对某一现象的理解。针对大众传播媒介提供的文字、声音和影像等不同形式的文本, 意识到它们不仅是语言素材的重要来源, 而且还是学习分析解读大众媒介多层信息的工具, 意识到媒介塑造的人物、事件、场景及价值观等与现实世界的差异。在我国, 媒体英语内容越来越受到英语学习者的青睐, 英语教师已把它带入英语课堂。在笔者开展的针对27位英语教师的问卷调查中, 在网络中选取英语音视频、影视剧、新闻等作为补充材料拓展教学内容已是他们的常见做法, 但他们当中81.5% (22人) 并不了解媒介素养的概念。“兴趣、与主题的相关性、难易度”是他们选择教学补充材料的主要原则和依据。因此, 如何将媒体英语内容更好地融入教学, 提高外语教学质量, 需要进一步了解媒体英语的本质, 它对语言学习所起的作用及带来的益处等。首先需要思考的几个问题是: 1. 媒体英语内容为什么要融入外语教学? 2. 外语教学中如何选择媒体英语内容开展教学? 3. 怎样学习媒体英语的相关内容? 这些问题其实就是要进一步认识为什么要学 (why), 学习什么 (what) 和如何学习 (how) 的问题。

一、媒体英语内容为什么要融入外语教育

1. 信息传播方式的改变

网络技术和数字媒体的发展改变了信息的传播方式, 也改变了语言和语言学习的环境。与传统的语言学习环境相比, 信息时代的传播至少给外语学习带来了以下几个方面的改变:

(1) 学习内容的改变。以前的学习内容相对单一, 师生面对的主要是印刷文本——课本, 而现在面对的却是来自多元渠道的信息, 而且越来越多的信息来自网络, 以前单一的印刷文本演变成今天集文字、声音、图片、影像等多模态文本, 而且声像文本的学习占了主流。

(2) 学习重点与目的的改变。以前英语学习的重点是以系统学习、掌握知识 (如语音、语法知识和规则、翻译理论等) 和训练专业技能为主, 而现在要求在学习中锻炼解决各种问题的能力, 并掌握一套终身学习 (lifelong)

的技能。

(3) 学习方式的改变。以前基于课本内容的学习主要听老师讲解,以背诵、记忆为主要学习方式,现在要求学生能主动获取学习资源,形成和发展自主学习的能力,并在“讨论式”、“任务式”、“探究式”、“合作式”等小组活动中进行学习,在小组式的研讨学习中形成对信息分析、评价和应用的能力。

(4) 教学方式与手段的改变。以前教师针对书本内容教学,以讲解、黑板抄写演示为主要手段,现在教师除课文外选取了大量的课外学习资源,而且主要在网络上获取,以视频资料为主;教学中要求学生参与讨论并常以PPT形式汇报。

笔者最近对浙江传媒学院的英语专业、播音主持(英汉双语)艺术学生的调查显示,在被接受调查的302位学生中,81.7%的学生选择通过网络观看英语影视剧作为他们课外学习的第一选择,依次是报刊英语学习30.5%,上网学习其他内容27.9%,收听广播英语17.9%。这个简单的数据表明,与传统的语言学习方式相比,多元的信息和网络传播给当今大学生的英语学习方式带来了巨大的改变。他们获取大量的网络信息作为学习资源,而且他们认为这是在学习原汁原味、真实(authentic)的英语语言。

2. 媒体英语隐含的语言与文化信息

相关调查显示,学生的外语课外学习资源大多来自各种媒体,甚至不少外语教材的选材也来自西方主流媒体。大众传播媒介和信息技术的发展为外语教师和学生获取信息资源带来了巨大便利的同时,也为日益变化的社会实践不断带来挑战。媒介不仅传递了解释语法、语用规则和话语方式的大量语言信息,而且也在传达社会交际的一些细微信息,如参与交际的规则,在某个社会群体中哪些价值得到弘扬、哪些受到贬斥等。这些有关权利、地位和社会交际的信息和语言学习本身一样重要(Fairclough,2001)。语言学习能力不只是看你掌握了多少语言知识来衡量,而是取决于在目标语言社团中参与多种交际和对话的能力。由于媒介内容中含有较多的文化成分,因此媒介内容含有丰富的交流意义,而这些正是语言学习者需要学习的内容。对媒介多层交流意义的解读其实就是批判式阅读能力(critical literacy)的培养。对语言教育者来说,媒介的全球化意味着如何让越来越多的观众来共同分享全球性的文化资源。这就是说,不管是正面还是负面的文化内容,学生都应该掌握解读媒体信

息的能力。“媒介识读能力(媒介素养)的发展不只是将大众媒介内容作为语言学习的一种方式,更要学会解读媒介内容隐含的多层信息,学会区分媒介塑造的人物、地点、事件、观点与价值观等形象与现实世界的不同(Quinlisk, C, 2012)。”

3. 语言意识与批评语言意识的培养

“学语言”(learn the language)与“学习语言知识”(learn about the language)是语言学界长期纷争的话题。随着外语教学中交际法的普及和应用,“学语言”的思想和实践成了主流。“语言意识”(Language Awareness)源自英国针对母语语言教育的“提高语言意识运动”(Language Awareness Movement)。James & Garrett (1991)认为语言意识在教学中的培养主要包括五个方面:(1)情感(affective)。指对各种语言现象的注意力、敏感性、好奇性等。(2)社会交际(social)。对一个国家和地区里多种文化的了解。认识各自语言的特点及语言在世界范围里的地位来提高语言意识,促进母语与外语的学习。(3)权势(power)。语言可用于操纵他人或某一事件的工具。这种所谓的“权利控制”特别表现在大众传媒、广告、政治宣传中。提高语言意识就是提醒人们要注意语言的隐含意义,发话人的修辞圈套和权利控制意图。(4)认知(cognitive)。语言意识活动强调对语言知识(语言的结构系统和规则)的有意识的学习,重点是关注应用中的语言。(5)语言运用(performance)。促使人们意识到已知的语言知识,了解需求与不足,从而促进学习,提高语言应用水平(庞继贤, 1996)。

媒体英语学习中关注语言意识主要是指关注不同媒介中的英语语言运用,如报纸新闻中语言的应用,不同报纸之间语言表述上的差异;报纸的标题、导语等在词语、时态、语态等方面的选择和应用等。对不同媒介关于同一事件的比较学习也是提高语言意识的重要手段,如开展报纸和电视新闻的比较,电视与广播新闻的比较,广播与报纸新闻、报纸新闻与网络新闻之间的比较等。通过比较,学习者了解不同的语类及语言应用,领悟语言中形式(form)与意义(meaning)的关系,甚至是语言使用的意图和用意。

批评语言意识(Critical Language Awareness, CLA)概念是Fairclough (1989)针对话语(discourse)、意识形态(ideology)和社会实践(social practice)提出的。它起源于英国,逐步在美国、澳大利亚和南非兴起。CLA的起因是由于学校和

学校的相关制度没有考虑到种族、语言、和社会阶层的差异性 (racial, linguistic and social gaps), 而这些学生们又必须在教室里面面对。面对大量含有不平等内容 (inequities) 的学习资源他们必须学会忍受学习, 却不能改变面对的不平等境况。Fairclough提出的“批评语言意识”旨在帮助学生面对文本进行批判式的解读, 揭开文本中隐含的将某些社会群体边缘化 (marginalize), 而却极力推荐另一些群体的权利的意识形态意义, 最终找到机会为改变这些不平等而抗争。Fairclough提出的批评语言意识强调语言的社会属性, 关注语言与权势的关系。批评语言意识是对语言意识进行的更深层的解释 (stronger definition), 关注的是话语在日常生活中的和文本中的意识形态意义, 也是人们常说的“批判式阅读” (Critical Reading)。“批判式阅读”对文本进行分析性的评价 (Evaluating texts analytically) 或从权势的视角观察文本” (Considering texts from a power perspective) (Macknish, 2011)。在媒体英语学习中提高批评语言意识, 其内容主要包括: 对文本逻辑性的评论 (critiquing)、对文本观点与事实可信度的评价 (assessing)、对悖论的识别 (identifying)、区分事实与观点 (distinguishing)、对消息来源、作者意图与立场的质疑 (questioning)、质疑的态度 (skepticism)、识别偏见、辨别预见言论 (presupposition)、察觉宣传手段 (propaganda device)、运用互文特征 (intertextuality)、展现语言意识 (language awareness)。

4. 国外的相关做法

其实, 在英语国家如英国、加拿大、美国和澳大利亚, 媒体内容已经早已融入语言课程的学习中。如英国在20世纪70年代已将媒体教育纳入英国正式教育体系; 1989年英国教育部将媒介内容融入以英语科目为主的中小学课程教育中, 至今, 英国媒介内容教育已经覆盖从小学到中学再到大学的全过程, 并逐步成为终身学习的重要内涵(韩仁瑞, 2008); 在加拿大, 自1999年起, 国家教育立法将媒介内容教育纳入加拿大各省从小学到大学的课程中, 如社会科学、视觉艺术、信息与技术传播等课程, 但要求将媒介素养、批判素养(Critical Literacy)和视觉素养(Visual Literacy)成为所有省英语课程中的重要组成部分, 并且还规定在中、高级英语课程中媒体内容教育的时间不得少于1/3(张艳秋, 2004); 澳大利亚在90年代中期就将媒介内容纳入学校教育的正式课程中, 融入的课程主要是英语和艺术, 融入英语的媒介教育课时

达到总课时的1/4;美国20世纪60年代起在英语和社会学课程中融入媒介教育内容,慢慢渗透到美术、健康生活方式、图书馆媒体学、自然科学等众多课程(杜红梅,2010);在欧洲,2006年欧洲议会(The European Parliament and Council)颁发了“终身学习的主要能力议案”(Recommendation On Key Competences for Lifelong Learning),其中认定掌握数字技术(Digital Competence)能力是其中的一项核心能力,并对数字技术解释为“熟练掌握信息社会技术(Information Society Technology),并能在工作、娱乐和信息交流中对信息进行思辨式(Critical Use)地运用;通过信息技术,在计算机网络获取、存储、制作、展现和交换信息,并通过合作式网络(Collaborative Networks)参与信息交流的能力”(Pereira, 2011)。美国媒介素养教育全国委员会(National Association for Media Literacy Education, NAMLE)也提出了针对媒介信息进行重点分析的内容,如媒介信息的制作目的(purpose)、内容(content)、技巧(techniques)、解读(interpretation)、信息制作背景(context)、可信度(credibility)等,并指出围绕这些内容进行分析其核心是培养受众的批判意识(Critical Thinking)。欧美国家将媒体内容融入语言教学的核心理念是指导学生正确理解并建设性地享用大众传播资源的教育,其目的在于培养学生具有健康的媒介批评能力,使其能够充分利用媒介资源完善自我,参与社会发展。这里强调的核心是能力培养,包括获取、分析、评价和传播各种信息的能力,即在分享优越的大众传播资源的同时,要进行思辨式地解读,培养学生的思辨能力。

媒体英语学习主要是突出思辨能力的培养,指在关注语言形式和意义的同时,培养学生对文本的解构能力,使他们成为具有媒体批判意识的人(a critical thinker about the media)。在对媒介文本(报纸、杂志、电影、电视、书籍、录音带等)的解构过程中,重点关注文本的以下几个方面:1. 阅、听众(为谁生产的?人们如何使用它?);2. 再现(在里面出现什么人群?他们是如何表现的?);3. 叙述方法(它如何被组织为故事的?“英雄”和“恶魔”是谁?);4. 协调(构建信息时采用的方法是什么?它如何表达对世界的看法?);5. 类别(它突出的特征是什么?它与其他文本想契合的地方是什么?);6. 意识形态(表达了何种价值观?何种价值观被隐没?);7. 组织(谁控制生产过程?)

对最后的产品有何影响?)。

然而,我国传统的外语教学方式使学生认为语言学习主要是以掌握语言技能为目的,以听懂、看懂、理解语言的正确率作为学习的最高标准;在学习方法上,惯以采用的是死记硬背、机械地操练、呆板的重复训练等鹦鹉学舌式的学习方式,而对语言使用的情境,语言的各种不同意义及言语的引申内涵等很少顾及。在英语信息充斥网络的今天,英语学习者每天可以从网络上轻松获取所需要的英语信息,多模态英语文本的趣味性、直观性和时效性极大地调动了他们英语学习的积极性。然而,网络信息资源往往呈现舆论多样化、文化多元化特征,言语中不时带有消极的言辞,如何指导他们识别信息的真伪,在学习中关注不同的观点,提高对信息事实/意见的辨别和判断能力非常重要。以英语影视作品为例,学生可以轻松地在网络上获得大量的英语影视剧,但就如何学习、挖掘作品的真实内涵及传递的文化意义缺乏指导,因此很难理解作品传达的中心或主题。学生看完一部影视剧后感觉最大的收获是了解了剧情,了解了表层文化现象,学习了几个词语和表达式,而且不顾场合地误用、滥用学习到的语言。因此,采用相关理论有针对性地指导学生学习、解读媒体英语内容显得非常必要。

二、什么样的媒体英语内容融入外语教学

那么,英语教学中究竟应怎样选择媒体英语的内容呢?调查显示,目前在我国英语教学中主要有两种方式将媒体英语融入学习,一是开设专门的课程,如报刊英语、新闻英语、广告英语等,或以选修课或公选课的形式开设类似的课程,或开设英语影视赏析课等;二是融入式教学,在相关的课程如英语听力课中教师选择英语国家的广播、电视新闻,在英语视听课中选择英语电影、电视剧,在英语文化、阅读等课程中融入英语影视作品等。同时,在课外的网络自主学习平台上也储备了大量的英语视听说新闻、影视剧等鼓励学生在课外随时随地地在线学习。笔者上文提及的随机对27位英语教师的问卷调查显示,96.3%(26人)的教师通常除课本教学内容外,都会补充课外的内容以充实教学,而补充的内容主要以音视频(视频77.8%,音频34%,文字材料29%)为主,其中55.6%的内容为新闻,40.7%的内容为影视剧;在问及选择补充材料的原则或标准时,他们依次选择的是与主题的相关性85.2%,兴趣29.6%。在高年级阶段,在有些公选课、专业方向等课程中,如英语影视剧赏析、中西文化比较概论等,